

107-108 年客語教學單元廣播電臺託播 30 秒客語教學文案

序號	篇名	秒數	字數	腔調	文案內容
1	天氣篇	30 "	113	大埔	<p>A：幫我看看明天天氣怎麼樣？ B：氣象預報說 <u>明天會變冷，還會下雨</u> <u>你記得帶雨傘出門喔！</u> OS：天氣是我們每天關心的話題 明天會變冷 的客家話是 <u>天光會轉寒</u> <u>[tien⁺ gong^ˊ voi⁺ zhon[^] hon[^]]</u> 下雨 則說 <u>落雨 [log^ˊ rhi[^]]</u> 提醒對方帶傘出門 可以說 <u>記得帶遮出門</u> <u>[gi^ˊ ded[^] dai^ˊ zha⁺ chud[^] mun^ˊ]</u> 女：天天學客語 臺中好客家 本廣告由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
2	水果篇	30 "	117	大埔	<p>A：今天晚餐有水果嗎？ B：有你最喜歡的 <u>柿子和極柑！</u> A：哇！這柿子真好吃！ B：這次買的 <u>柿子</u> 正值盛產，<u>又甜又脆</u>，我知道你喜歡！ OS：常見的水果 柿子 極柑 的客家話怎麼說呢？ 柿子 <u>柿 [ki^ˊ]</u>；極柑 <u>極柑 [pon^ˊ gam^ˊ]</u> 柿子又甜又脆 我們可以說 <u>柿又甜又脆</u> <u>[ki^ˊ rhiu^ˊ tiam^ˊ rhiu^ˊ ce^ˊ]</u> 女：天天學客語 臺中好客家 本廣告由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
3	出遊篇	30 "	126	大埔	<p>A：這禮拜要去哪裡玩呢？ B：我們去 <u>苗栗看油桐花</u>，回程去 <u>大湖</u>， 大湖附近有很多 <u>民宿</u>，<u>我們住一晚再回家</u> OS：喜歡五月雪的朋友， 一定不能錯過 <u>到苗栗看油桐花</u> <u>[do^ˊ miao^ˊ lid^ˊ kon^ˊ rhiu^ˊ tung^ˊ fa⁺]</u> 意思是苗栗看油桐花 民宿 客家話是說 <u>民宿 [min^ˊ siug[^]]</u> <u>我們住一夜再轉屋</u> <u>[en⁺ nen^ˊ dai^ˊ rhid[^] rha^ˊ zhang⁺ zhon[^] vug[^]]</u> 意思是我們住一晚再回家 女：天天學客語 臺中好客家 本廣告由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
4	自我介紹篇	30 "	123	大埔	<p>A：這是新來的同事。 B：<u>大家好，我的名字是 曾大強</u>， <u>我來自苗栗南庄，很高興認識大家。</u> (掌聲) OS：你會用客家話自我介紹嗎？ <u>大家好 [tai^ˊ ga⁺ ho[^]]</u> 你可以說 大家好， <u>我來自苗栗南庄</u> <u>[ngai^ˊ loi^ˊ cii^ˊ miao^ˊ lid^ˊ nam^ˊ zong⁺]</u> 是 我來自苗栗南庄。 最後用 <u>當歡喜認識大家</u> <u>[dong⁺ fan⁺ hi[^] ngin^ˊ shid[^] tai^ˊ ga⁺]</u> 很高興認識大家。 就是完整的自我介紹囉！ 女：天天學客語 臺中好客家 本廣告由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
5	資源	30 "	164	大埔	<p>(垃圾車的音樂聲音) A：咦？阿成，看你手上提這些，你們家很認真在做 <u>垃圾分類</u>和 <u>資</u></p>

	回收篇				<p>源回收喔！</p> <p>B：對呀！減少使用塑膠袋也很重要喔！</p> <p>OS：舉手之勞做環保很重要 垃圾分類的客家話是 垃圾分類 <u>[la[^] sab[^] fun⁺ lui^ˋ]</u> 資源回收的客家話是 資源回收 <u>[zii⁺ ngien^ˋ fui^ˋ shiu⁺]</u> 減少使用塑膠袋 客家話是說 減少使用塑膠袋 <u>[gam[^] sheu[^] sii⁺ rhung^ˋ sog[^] gau⁺ toi^ˋ]</u></p> <p>女：天天學客語 臺中好客家 本廣告由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
6	停車篇	30 "	118	大埔	<p>A：還好這邊有 停車場，停車真方便</p> <p>B：幫我找找哪裡有停車位？</p> <p>A：啊！前面剛好有一台車要離開！</p> <p>OS：找停車位是每個開車族的煩惱。 今天來告訴大家 停車場的客家話是 停車場 <u>[tin^ˋ cha⁺ chong^ˋ]</u> 幫我找找哪裡有停車位 妳可以說 幫我找找哪裡有停車位？ <u>[tung^ˋ ngai^ˋ cim^ˋ ha^ˋ kon^ˋ ne^ˋ vui⁺ rhiu⁺ tin^ˋ cha⁺ vui^ˋ]</u></p> <p>女：天天學客語 臺中好客家 本廣告由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
7	逛夜市篇	30 "	120	大埔	<p>A：耶～我最喜歡 逛夜市！</p> <p>我想買一杯果汁，然後去 打彈珠 前面有在賣 野薑花粽，我也要吃！</p> <p>OS：逛夜市的客家話是 逛夜市 [lau+ rha^ˋ shi^ˋ] 我想買一杯果汁 <u>[ngai^ˋ siong^ˋ mai⁺ rhid[^] bui^ˋ go[^] zhib[^]]</u> 意思是 我想買一杯果汁 好吃的 野薑花粽 客家話說 野薑花粽 [rha⁺ giong⁺ fa⁺ zung^ˋ] 常見的遊戲打彈珠 客家話說 打彈珠 [diag^ˋ ta⁺ ma⁺ zhu⁺]</p> <p>女：天天學客語 臺中好客家 本廣告由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
8	買房篇	30 "	118	大埔	<p>A：剛剛看的那間房子你喜歡嗎？</p> <p>B：臥室空間很大，我很喜歡</p> <p>A：周遭環境呢</p> <p>B：離學校很近，附近還有 公園，幾乎無可挑剔！</p> <p>OS：看房子常用的句子 例如 間房當寬 [gien⁺ fong⁺ dong⁺ kuan⁺] 意思是 臥室空間很大 離學校當近 [li^ˋ hog^ˋ gau[^] dong⁺ kiun⁺] 就是說離學校很近 公園的客家話是 公園 [gung⁺ rhen^ˋ]</p> <p>女：天天學客語 臺中好客家 本廣告由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
9	感冒篇	30 "	115	大埔	<p>A：你怎麼了？</p> <p>B：我好像感冒了，又 流鼻涕又咳嗽的 我打算去診所拿個藥，多多休息</p> <p>OS：天氣變化大，小心感冒找上門 我當像感冒了 <u>[ngai^ˋ dong⁺ ciong^ˋ hon^ˋ do[^] le⁺]</u></p>

					<p>意思是我好像感冒了 常見的症狀 <u>流鼻 [liu`pi`]</u> 流鼻涕 <u>咳嗽 [cug`]</u> 咳嗽 記得多多休息 客家話說 <u>多歇睏 [do`hied^kun`]</u> 女：天天學客語 臺中好客家 本廣告由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
10	電影篇	30 "	118	大埔	<p>A：<u>請給我兩張電影票</u> B：靠走道的座位可以嗎？ A：可以！再給我 <u>一份爆米花</u>。 B：好的這是您的電影票和餐點。 OS：看電影是大家最喜歡的娛樂活動 買電影票時 客家話說 <u>請給我兩張電影票</u> <u>[ciang^ bun^ ngai` liong^ zhong^ tien` rhang^ piau`]</u> 看電影不可缺少的爆米花 客家話是說 <u>爆米花 [bong` mi^ pang`]</u> 是不是很简单呢？ 女：天天學客語 臺中好客家 本廣告由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
11	慢跑篇	30 "	115	大埔	<p>A：<u>晚上一起去慢跑吧</u> B：好啊！我剛好買了新慢跑鞋喔！ A：<u>晚上八點公園見！</u> B：你可別遲到！ OS：<u>暗晡夜共下企慢走吧！</u> <u>[am` bu^ rha` kiung` ha` ki` man` zeu^]</u> 就是 晚上一起去慢跑吧 想約好時間地點，你可以說 <u>晚上八點公園相堵頭</u> <u>[am` bu^ rha` bad^ diam^ gung^ rhen` siong^ du^ teu^]</u> 意思就是晚上八點公園見。 女：天天學客語 臺中好客家 本廣告由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
12	端午篇	30 "	113	四縣	<p>A：端午節快到了！今年奶奶會 <u>包粽子</u>嗎？ B：當然會，奶奶包的 <u>客家粽</u>裡面有 <u>豬肉</u> <u>蘿蔔乾</u> <u>真的好好吃喔！</u> OS：端午節的客家話是 <u>五月節 [Ng` ngied jied`]</u> <u>客家粽 [hag` ga` zung]</u>就是 客家粽的意思 粽子裡面有<u>豬肉 [zu` ngiug`]</u> 豬肉 <u>蘿蔔乾 [lo` ped gon`]</u> 蘿蔔乾 好好吃的客家話是 <u>當好食 [dong` ho` siid]</u> 女：天天學客語 臺中好客家 本廣告由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
13	蔬菜篇	30 "	120	四縣	<p>B：我今天買了 <u>五花肉</u>，剛好可以做 <u>爌爌肉</u> A：再炒盤青菜吧！ B：沒問題，<u>地瓜葉</u>川燙一下就 <u>很好吃了！</u> OS：傳統有名的客家菜餚紅燒豬肉叫作 <u>爌爌肉 [vun` kong ngiug`]</u> 一定會用到 五花肉 客家話說 <u>三層肉 [sam` cen` ngiug`]</u> 地瓜葉則是 <u>豬菜葉 [zu` coi iab]</u> 很好吃你可以說 <u>當好食 [dong` ho` siid]</u> 女：天天學客語 臺中好客家 本廣告由臺中市政府客家事務委員會提供</p>

14	餐廳篇	30 "	118	四縣	<p>A：歡迎光臨！ B：您好，<u>請給我菜單，謝謝。</u> A：這是我們的菜單，稍後為您點餐！ B：<u>請給我一杯水，好嗎？</u> A：沒問題。 OS：餐廳裡常見的用語有哪些呢？ 如果要菜單，可以直接跟服務生說 <u>請分俵菜單[qiang` bun` ngai` coi dan`]</u> 當您想要一杯水，你可以說<u>請分俵一杯水，好無？</u> <u>[qiang` bun` ngai` id` bi` sui` ho` mo` ?]</u></p> <p>女：天天學客語 臺中好客家 本廣告由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
15	購物篇	30 "	115	四縣	<p>A：這條項鍊真好看，<u>多少錢呢？</u> B：這條經典款五百九 A：<u>可以再便宜一點嗎？</u> B：週年慶剛好打九折喔！ OS：逛街購物的時候，常見的對話有哪些？ <u>幾多錢呢？[gi` do` qien` no` ?]</u> 是問對方 多少錢的意思 如果希望對方算你便宜一點，客家話是說 <u>做得較便宜兜仔無？</u> <u>[Zo ded` kag pien` ngi` deu` e` mo` ?]</u></p> <p>女：天天學客語 臺中好客家 本廣告由臺中市政府客家事務委員會提供</p>